

# 13-KW340 ELEKTRISCHER HOLZSPALTER



# Kellfri

Lesen Sie die Bedienungsanleitung  
vor der Inbetriebnahme des Produkts genau durch.  
Bedienungsanleitung, übersetzt aus dem Schwedischen

## **Inhaltsverzeichnis**

Einleitung	3
Produktinformationen	3
Anwendungsbereich	3
Sicherheitshinweise	4
Anweisungen für Notfälle	4
Persönliche Schutzausrüstung	4
Umgebung	5
Vor der Nutzung	5
Umwelt	5
Nutzung	6
Nach der Nutzung	6
Wartung und Service	7
Transport und Installation	7
Wiederverwertung	7
Holzmaschinen	8
Maschinen/Geräte, die an die Hydraulik angeschlossen sind	9
Warnschilder	10
Elektrokettensäge	11
Informationen zur Produktsicherheit der Elektrokettensäge	12
Kettenöl	13
Rückschlagschutz	13
Kettenbremse	13
Starten des Motors	14
Kette einfahren	14
Kontrolle des Öls	14
FVor der Nutzung des Holzspalters	15
Schneiden und Spalten von Holz	16
Phasenwender	17
Wartung und Fehlersuche	18
Ersatzteile	19-21
Montageanleitung	22-23
Schaltbild	24
Chemikalien	25
Abweichungsformular	27
Garantiebedingungen	28

Kellfri entwickelt und vertreibt effektive und kostengünstige Maschinen und Komponenten für die Forst- und Landwirtschaft, für Lohnunternehmen und Gartenbau in Schweden, in den übrigen skandinavischen Ländern und in Europa.

Wir empfehlen, dass Sie die vorliegenden Sicherheitsinformationen und die Anweisungen im Bedienungshandbuch der Maschine immer durchlesen und genau befolgen.

Kellfri übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Dokument.

## EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Kellfri AB entschieden haben. Wenn Sie den Sicherheitshinweisen und sämtlichen Anweisungen des Handbuchs folgen sowie gesunden Menschenverstand anwenden, werden Sie das Produkt viele Jahre nutzen können. Die Ausrüstung und Produkte von Kellfri wurden für selbstständige Landwirte, Pferdehalter und andere in der Landwirtschaft tätige Personen entwickelt, die hohe Anforderungen an die Funktionalität stellen.

## PRODUKTINFORMATIONEN

- Hohe Sicherheit dank des Schutzkäfigs über dem Spaltbereich und dem Griff mit Zweihandbedienung an der elektrischen Schneidvorrichtung
- Spaltkraft 7 Tonnen
- Große Spangitter an der Spaltaxe sorgen für sauber gespaltenes Brennholz
- 2-fach- oder 4-fach-Spaltäxte
- Leiser Betrieb, gute Arbeitsumgebung

Holzspalter KW340 sind mit einer Elektrokettensäge mit Oregon-Schwert und Oregon-Kette ausgestattet. Die Säge bewältigt bis zu 34 cm starkes Holz. Das Brennholz wird in zwei oder vier Teile gespalten. Höhenverstellbare Klinge. Die Maschine ist mit einer 50-mm-Kugelumspinnungs-Zugvorrichtung ausgestattet. Die 3-Phasen-Steckdose ist standardmäßig mit Phasenwendern ausgestattet.

Die Elektrokettensäge wird an eine 230-V-Steckdose angeschlossen. HINWEIS! Für eine einwandfreie Funktion ist ein Neutralleiter (Nullleiter) erforderlich.

## ANWENDUNGSBEREICH

Die Maschine ist ausschließlich für das Schneiden und Spalten von Holz vorgesehen.

Die Maschine ist im Freien zu betreiben und sie ist ausschließlich für den Einzelpersonenbetrieb vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN	13-KW340
Schneidedurchmesser, max.	280 mm
Spalllänge min. – max.	150–600 mm
Druckkraft	7 Tonnen
Motorleistung	4 kW
Drehzahl	1400 U/min
Sicherung	16 A
Hydrauliköltank	35 l
Ölförderstrom	26 l/min
Elektrosäge	2,2 kW
Schwert	400 mm
Kette	3,25
Rad	600-9
Schallpegel	≤89 dB(A)
Dreiphasenanschluss mit Phasenwender (3P+N+E)	Standard
Länge x Breite x Höhe	3000 x 1100 x 1250 mm



Der Holzspalter darf ausschließlich an einer geerdeten 3-Phasen-Steckdose, 400V betrieben werden. Die Steckdose muss von einem zugelassenen Elektriker installiert werden. Sorgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Dritter dafür, dass ein Fehlerstrom-Schutzschalter installiert ist.

## SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme des Geräts oder des Produkts müssen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Dritter die Sicherheitshinweise und das Bedienungshandbuch sorgfältig gelesen und verstanden haben. Sorgen Sie dafür, dass der Nutzer der Maschine/des Produkts die Sicherheitshinweise und das Bedienungshandbuch immer zur Hand hat. Denken Sie daran, dass es zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Dritter sinnvoll sein kann, die Sicherheitshinweise regelmäßig durchzulesen. Wenn die Sicherheitshinweise oder das Bedienungshandbuch beschädigt werden oder aus anderen Gründen nicht mehr verwendbar sind, können Sie hier ein neues Exemplar bestellen: Kellfri AB, Storsvängen 2, 532 38 SKARA, SCHWEDEN. Tel.: +46 (0) 511-242 50

Die Sicherheitshinweise sind auch auf der Website von Kellfri hinterlegt: [www.kellfri.com](http://www.kellfri.com)

Arbeiten Sie nicht mit/an Maschinen oder Produkten, wenn Sie sich krank oder müde fühlen oder unter Alkoholeinfluss stehen. Dasselbe gilt, wenn Sie unter starken Medikamenten oder Drogen stehen, unter starken Depressionen oder schweren psychischen Erkrankungen leiden. Befolgen Sie immer die allgemeinen Verkehrsregeln sowie die geltenden Bestimmungen des Tierschutzgesetzes. Personen unter 15 Jahren dürfen die Geräte nicht nutzen.



## Warnung!

Die Originalkonstruktion der Maschine darf unter keinen Umständen ohne Genehmigung des Herstellers verändert werden. Nicht autorisierte Änderungen und/oder nicht autorisiertes Zubehör können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder dem Tod des Nutzers oder anderer Personen führen.

*Kellfri übernimmt keine Haftung für selbst vorgenommene Modifizierungen, Änderungen oder Umbauten.*

*Bei der gewerblichen Verwendung der Maschine trägt der Arbeitgeber die Verantwortung dafür, dass der Bediener der Maschine über die notwendigen theoretischen und praktischen Kenntnisse zur Maschine verfügt und dass die Arbeiten damit auf eine sichere Weise ausgeführt werden. Das Arbeitsumweltgesetz (Arbetsmiljölagen, AML) ist zu befolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Schwedische Zentralamt für Arbeitsumwelt (Arbetsmiljöverket) oder gehen Sie auf <https://www.av.se/de/schwedisches-zentralamt-fur-arbeitsumwelt/>.*

## ANWEISUNGEN FÜR NOTFÄLLE

Bei Notfällen wählen Sie den Notruf (112)

Wenn Sie allein arbeiten, müssen Sie immer ein Mobiltelefon oder ein Nottelefon zur Hand haben. Erste-Hilfe-Kasten und Feuerlöscher sind bei allen Arbeiten, Wartungs- und Servicemaßnahmen leicht zugänglich aufzubewahren.

## PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung. Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Lange Haare müssen bei der Arbeit mit Maschinen mit rotierenden Teilen zusammengebunden sein. Tragen Sie Schutzhandschuhe; bei Kontakt mit heißen Flächen, z. B. an der Abgasanlage, besteht Verbrennungsgefahr. Vermeiden Sie außerdem Hautkontakt mit Öl und Benzin. Bei laufendem Motor muss Gehörschutz getragen werden. **Durchschnittlicher Schallpegel beim Schneiden  $\leq 89$  dB (A)**



## UMGEBUNG

Stellen Sie vor dem Ankoppeln oder Verwenden der Maschine sicher, dass sich in der Umgebung keine Personen oder Objekte befinden. Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Besondere Aufmerksamkeit gilt, wenn Kinder sich in dem Bereich befinden, in dem die Maschine oder das Produkt verwendet oder aufbewahrt wird. Stellen Sie sicher, dass sich keine niedrig hängenden Stromleitungen im Arbeitsbereich befinden. Bei Arbeiten bei Gefälle oder in der Nähe von Gräben ist Vorsicht geboten.

Wenn Sie allein arbeiten, verwenden Sie ausschließlich Maschinen oder Produkte, die für den Einzelpersonenbetrieb vorgesehen sind. Lassen Sie niemals Abfall im Arbeitsbereich liegen. Halten Sie die Arbeitsflächen sauber. Beachten Sie immer den Gefahrenbereich der Maschine.



## VOR DER NUTZUNG

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und das Bedienungshandbuch sorgfältig durch. Sie müssen die Bedeutung und den Inhalt der Sicherheitshinweise, des Bedienungshandbuchs und der Warnschilder verstanden haben. Wenden Sie bei der Nutzung immer gesunden Menschenverstand an und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Überprüfen Sie immer die Gebrauchstauglichkeit der zu verwendenden Maschinenkombination. Es ist wichtig, dass die einzelnen Komponenten in angemessener Weise harmonisieren und übereinstimmen. Dies kommt der Funktion der Maschine oder des Produkts sowie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit Dritter zugute. Führen Sie vor der Nutzung eine Sichtprüfung der Maschine oder des Produkts durch. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile sofort, um das Risiko von Schäden zu minimieren. Schmieren Sie die beweglichen Teile und überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern ordnungsgemäß festgezogen sind. Bei Bedarf nachziehen. Erlernen Sie die korrekten Arbeitsmethoden und behalten Sie diese bei. Anfänger sollten langsam arbeiten, bis sie sich mit der Funktionsweise der Maschine oder des Produkts vertraut gemacht haben.

Der Nutzer/Kunde ist dafür verantwortlich, dass er der Situation gewachsen ist. Wird festgestellt, dass die Maschine für den Nutzer gefährlich ist, darf sie nicht in Gebrauch genommen werden, bevor sie gründlich untersucht und Fehler behoben wurden.



## UMWELT



- Entsorgung von Öl und anderen Abfällen
- Die unsachgemäße Entsorgung von Öl oder anderen Abfällen schadet der Umwelt.
- Wenn das Öl der Maschine abgelassen wird, ist es in einem dicht schließenden, für Öl geeigneten Behälter aufzufangen. Es ist nicht zulässig, Öl in einem Behälter aufzubewahren, der für Nahrungsmittel oder Getränke vorgesehen ist. Dadurch soll verhindert werden, dass das Öl versehentlich von anderen verzehrt wird und schwere Schäden verursacht.
- Es ist verboten, Öl in den Boden gelangen zu lassen oder über einen Abfluss oder anderweitig so zu entsorgen, dass es Wasserquellen verunreinigen könnte.
- Ausgediente Verbrauchsstoffe wie Öl, Kraftstoff, Kühlflüssigkeit, Bremsflüssigkeit, Filter oder Batterien dürfen nicht beliebig entsorgt oder entleert werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

## NUTZUNG

Nur Personen, die die Sicherheitshinweise und die Anweisungen im Bedienungshandbuch verstanden haben, dürfen das Gerät/Produkt bedienen. Seien Sie während der Arbeit mit dem Gerät/Produkt aufmerksam und vorsichtig und verwenden Sie das Gerät/Produkt ausschließlich auf die in der in den Anweisungen des Bedienungshandbuchs beschriebenen Weise.

Bei der Arbeit mit Maschinen mit beweglichen Teilen besteht Klemmgefahr. Besondere Vorsicht gilt bei Arbeiten mit Maschinen mit Hydraulikschläuchen, da Öl unter Druck die Haut durchdringen kann. Sollte dies dennoch geschehen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Wenn Sie allein arbeiten, verwenden Sie ausschließlich Maschinen, die dafür vorgesehen sind. Beachten Sie den Gefahrenbereich der Maschine.



**Weitere Informationen über Ihre Maschine finden Sie im Bedienungshandbuch der Maschine.**

Warnsymbole weisen auf wichtige Sicherheitsaspekte in diesem Handbuch hin, um Sie und andere dabei zu unterstützen, Gefahrensituationen und Unfälle zu vermeiden. Bei der Nutzung der Maschine ist extreme Vorsicht geboten!



**GEFAHR!**

**Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein schwerwiegender Unfall die Folge ist, wenn die Vorgaben der Anweisung nicht befolgt werden. Der Unfall wird zu schweren Verletzungen, möglichen Todesfällen oder schwerwiegenden Sachschäden führen.**



**Warnung!**

**Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein Unfall die Folge ist, wenn die Vorgaben der Anweisung nicht befolgt werden. Der Unfall wird zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.**



**VORSICHT!**

**Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein Unfall die Folge sein kann, wenn die Vorgaben der Anweisung nicht befolgt werden. Der Unfall wird zu Verletzungen oder Sachschäden führen.**

**HINWEIS!**

**„Hinweis!“ kennzeichnet die Gefahr eines Ausfalls, wenn die Vorgaben nicht befolgt werden.**

*Bei der gewerblichen Verwendung der Maschine trägt der Arbeitgeber die Verantwortung dafür, dass der Bediener der Maschine über die notwendigen theoretischen und praktischen Kenntnisse über die Maschine verfügt und dass die Arbeiten damit auf eine sichere Weise ausgeführt werden. Das Arbeitsumweltgesetz (Arbetsmiljölagen, AML) ist zu befolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Schwedische Zentralamt für Arbeitsumwelt (Arbetsmiljöverket) oder gehen Sie auf <https://www.av.se/de/schwedisches-zentralamt-fur-arbeitsumwelt/>.*

## NACH DER NUTZUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine/das Produkt auf ebenem Untergrund steht, bevor Sie sie/es entkoppeln. Verwenden Sie Stützen, wenn diese zum Lieferumfang des Produkts/der Maschine gehören.
- Waschen und spülen Sie das Produkt bei Bedarf mit Wasser ab und reiben Sie es anschließend trocken.
- Schmierien Sie bei Bedarf.

## WARTUNG UND SERVICE

- Stellen Sie bei Wartungs- und Servicearbeiten sicher, dass die Maschine stabil steht und nicht umkippen kann.
- Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile sofort, um das Risiko von Schäden zu minimieren.
- Führen Sie Wartungs-, Service- und Kontrollarbeiten gemäß den Empfehlungen aus.
- Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile mit gleichwertiger Leistung, um das Risiko von Schäden/Ausfällen zu minimieren.
- Alle Reparaturen und Anschlüsse müssen durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Überprüfen Sie im Anschluss an Wartungs- und Servicearbeiten, ob alle Schrauben und Muttern ordnungsgemäß festgezogen sind.

Prüfen Sie die Maschine immer vor Beginn der Arbeiten.



**WICHTIG! Kontrollieren Sie den Ölstand (Getriebe-/Motoröl) regelmäßig und schmieren Sie die Schmierstellen regelmäßig!**

**WICHTIG!** Vermeiden Sie übermäßiges Schmieren. Auf überschüssigem Fett kann sich leicht Schmutz ansammeln, was zu einem erhöhten Verschleiß führt. Entfernen Sie nach dem Schmieren überschüssiges Fett von den Verbindungen.



## GEFAHR!

WARNUNG: Austretendes Öl oder Kraftstoff unter Druck kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Verwenden Sie niemals Ihre Hände, um Leckagen zu suchen. Verwenden Sie ein Stück Pappe oder Karton, um Leckagen finden.

Kellfri AB arbeitet unentwegt an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese u. a. in Design und Aussehen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

## TRANSPORT UND INSTALLATION

- Stellen Sie vor dem Transport sicher, dass sich in der Umgebung keine Personen, Kinder oder Objekte befinden.
- Beim Transport oder Bewegen ist immer besondere Vorsicht geboten.
- Sorgen Sie dafür, dass die Maschine/das Produkt gut verankert ist und die vorhandenen Transporticherungen montiert sind.
- Platzieren Sie die Ladung immer so tief wie möglich. Falls Teile der Ladung über den Rand hinausragen, müssen diese gut gesichert werden.
- Beachten Sie die Gefahrenbereiche auch bei Transport und Fortbewegung.
- Während eines Hubvorgangs dürfen keine Personen den Bereich unter der Last betreten.
- Anhänger, die für den Transport genutzt werden, müssen mit funktionierenden Bremsen ausgestattet sein.
- Bei Fahrten im öffentlichen Straßenverkehr muss ein Schild angebracht werden, das darauf hinweist, dass es sich um ein Fahrzeug mit niedriger Geschwindigkeit handelt.
- Kontrollieren Sie den Reifendruck, siehe Info auf den Seiten zu den Reifen. Überschreiten Sie niemals den Höchstdruck!
- Bewahren Sie die Maschine oder das Produkt bei Nichtverwendung an einem trockenen, möglichst überdachten Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine oder das Produkt gerade steht und nicht umkippen kann.
- Lassen Sie niemals Kinder am Lager-/Abstellort spielen.
- Bedenken Sie die Kippgefahr!

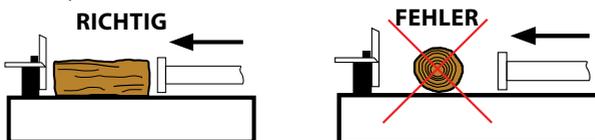
## WIEDERVERWERTUNG

Bei der Verschrottung ist die Maschine/das Produkt zu demontieren und bei den dafür vorgesehenen Annahmestelle der Gemeinde zu entsorgen. Eventuell vorhandene Flüssigkeiten sind abzulassen und aufzufangen und bei den dafür vorgesehenen Annahmestellen der Gemeinde zu entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



## HOLZMASCHINEN

- Lesen Sie das Bedienungshandbuch gründlich durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut, ehe Sie sie in Gebrauch nehmen.
- Maschinen mit Elektroantrieb dürfen ausschließlich an eine geerdete Steckdose mit geeigneter Sicherung angeschlossen werden. Die Steckdose muss von einem zugelassenen Elektriker installiert werden.
- Sorgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Dritter dafür, dass ein Fehlerstrom-Schutzschalter installiert ist.
- Alle Reparaturen und Anschlüsse müssen durch qualifizierte Elektriker ausgeführt werden.
- Vermeiden Sie es, die Maschine an Orten zu verwenden und zu lagern, an denen sie Regen und Feuchtigkeit ausgesetzt ist. Wenn die Maschine nicht verwendet wird, ist sie an einem trockenen, möglichst überdachten Ort aufzubewahren.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut ausgeleuchtet ist.
- Stellen Sie die Maschine auf einer stabilen und ebenen Fläche ab.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
- Es dürfen sich niemals Kinder im Arbeitsbereich aufhalten! Kinder dürfen niemals die Maschine, Werkzeuge oder Verlängerungskabel bedienen!
- Die Maschine funktioniert am besten und sichersten, wenn sie innerhalb des Kapazitätsumfanges genutzt wird, für den sie vorgesehen ist. Versuchen Sie nicht, mit verschiedenen Mitteln die Kapazität der Maschine zu steigern.
- Sorgen Sie beim Stehen für einen festen Stand und lehnen Sie sich nicht über die Maschine, wenn diese in Betrieb ist.
- Es ist unter allen Umständen verboten, die Maschine für andere Zwecke als das Schneiden von entastetem Brennholz zu verwenden. Die Scheite dürfen zudem die angegebene max. Abmessung nicht überschreiten.
- Es ist unter allen Umständen verboten, Hände, Füße und andere Körperteile in die Maschine hineinzustrecken/einzuführen, wenn sie in Betrieb ist. Lassen Sie bei der Nutzung der Maschine große Vorsicht walten.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Kabel und Verlängerungskabel, um Schäden auszuschließen zu können. Ziehen Sie das Stromnetzkabel, wenn die Maschine nicht verwendet wird, auch nur einen kurzen Augenblick, oder wenn sie gewartet wird.
- Überprüfen Sie im Anschluss an Wartungs- und Servicearbeiten, ob die Schrauben und Muttern ordnungsgemäß festgezogen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist (OFF-Position), bevor der Strom angeschaltet wird.
- Überlasten Sie niemals die Maschine.
- Bewegen Sie die Maschine nicht, wenn sie in Betrieb ist.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt, wenn sie in Betrieb/eingeschaltet ist. Während der Arbeiten darf sich ausschließlich der Bediener in der Nähe der Maschine befinden. Es ist unter allen Umständen verboten, unter dem Holzförderer hindurchzugehen oder sich unter diesem aufzuhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen, um die Unfallgefahr so gering wie möglich zu halten. Herumliegende Abfälle oder anderes Material, das während des Betriebs im Weg sein könnte, kann Unfälle zur Folge haben. Wenn sich das gespaltene Holz in einem Haufen ansammelt (ohne Auffangbehälter), ist sicherzustellen, dass der Haufen nicht so hoch wird, dass er auf Sie herabstürzen könnte.
- Wenn Personen über längere Zeit einem hohen Schallpegel ausgesetzt sind, kann dies das Gehör dauerhaft schädigen. Tragen Sie Gehörschutz.
- Bezüglich der an der Zapfwelle des Traktors angekoppelten Maschinen lesen Sie bitte das Handbuch des Traktors. Stellen Sie sicher, dass sich die Maschine nicht lösen kann. Die Zapfwelle muss ihrer gesamten Länge nach mit einem Schutz versehen sein. Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Zapfwelle.
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine anderen Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Aufgrund beweglicher Teile besteht erhöhte Unfallgefahr.
- Beim Holzspalten gilt: Das Holz muss in Holzfaserrichtung gespalten werden. Legen Sie NIEMALS das Holz quer auf.



**Unbedingt beachten!** Wenn die Maschine bei Temperaturen unter 10 Grad Celsius aufbewahrt wurde, werden alle Bewegungen langsamer als gewohnt ausgeführt werden. Warten Sie, bis das Öl warm ist. Lassen Sie die Maschine einige Male laufen, um das Öl zu erwärmen, bevor Sie mit der Arbeit beginnen!



## MASCHINEN/GERÄTE, DIE AN DIE HYDRAULIK ANGESCHLOSSEN SIND

Wenn Sie Ihre Maschine oder Ihr Gerät an Hydraulikschläuche anschließen, ist Vorsicht geboten.



### GEFAHR!

Austretendes Öl oder Kraftstoff unter Druck kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Verwenden Sie niemals Ihre Hände, um Leckagen zu suchen. Verwenden Sie ein Stück Pappe oder Karton, um Leckagen finden.

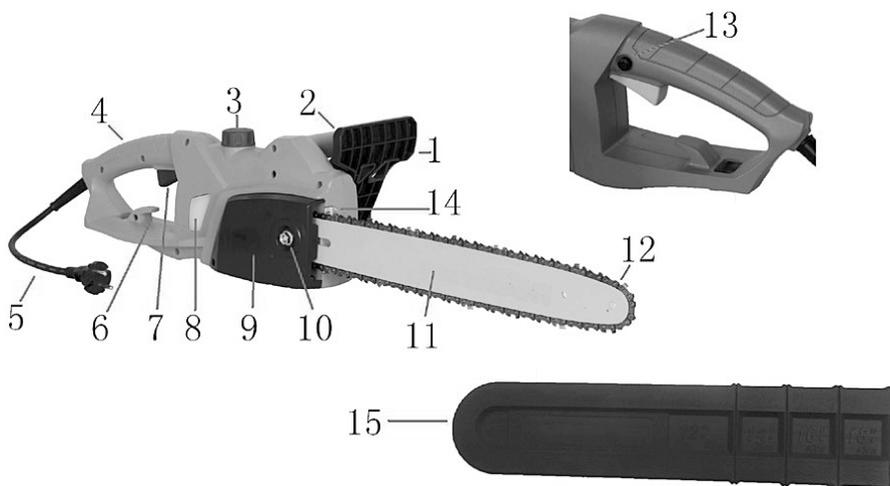
- Wir warnen vor hohen Drücken. Es besteht die Gefahr von Penetrationsschäden.
- Bevor Reparatur- oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden, muss das System vollständig entlastet (drucklos) sein.
- Schalten Sie den Traktor aus und bewegen Sie die Hydraulikhebel in alle Richtungen, um den Druck abzulassen, der sich noch in den Hydraulikschläuchen und Leitungen befinden kann, bevor Arbeiten an diesen oder den Hydraulikzylindern begonnen werden.
- Reinigen Sie den Filter in der Saugleitung nach zehn Betriebsstunden.
- Tauschen Sie Hydraulikschläuche sofort aus, wenn Risse oder Verschleiß festzustellen sind.
- Nehmen Sie keine Anpassungen an den Ventileinstellungen vor. Eine falsche Einstellung kann zu Maschinen- und/oder Personenschäden führen.
- Das Hydrauliksystem darf nur mit Hydrauliköl betrieben werden, das für den vorgesehenen Zweck bestimmt ist. **Kontrollieren Sie den Ölstand, bevor Sie die Maschine starten!**
- Es wird empfohlen, das Hydrauliköl nach den ersten zehn Betriebsstunden nach Inbetriebnahme einer neuen Maschine auszutauschen, um eventuelle Verschmutzungen oder Metallspäne zu entfernen, die in das Hydrauliksystem gelangt sein könnten.

*HINWEIS! Das Öl wird heiß, wenn es durch das Hydrauliksystem fließt. Überprüfen Sie die Öltemperatur in regelmäßigen Abständen, um eine Überhitzung zu vermeiden. Wenn das Öl überhitzt, schalten Sie die Maschine aus und lassen Sie das Öl abkühlen.*

## WARNSCHILDER

Achten Sie darauf, dass Warnschilder immer gut sichtbar sind, und reinigen Sie diese bei Bedarf. Richten Sie niemals den Hochdruckreiniger direkt auf die Warnschilder. Wenn ein Teil, auf dem sich ein Schild/ ein Aufkleber befindet, ausgetauscht wird oder das Schild/der Aufkleber verschlissen oder anderweitig unbrauchbar ist, bestellen Sie neue Schilder/Aufkleber.

SYMBOL	ERLÄUTERUNG
 	<p><b>Lesen Sie das Bedienungshandbuch vor Beginn der Arbeiten genau durch!</b></p>
	<p><b>Warnung! Starkstrom</b></p>
 	<p><b>Warnung vor Auswurf! Gefahrenbereich 5 m Beachten Sie den Gefahrenbereich der Maschine!</b></p>
	<p><b>Warnung! Klemmgefahr!</b></p>
	<p><b>Warnung! Der Aufenthalt im Arbeitsbereich ist verboten!</b></p>
	<p><b>Gefahr von Unfällen mit Kindern! Kinder im Bereich sind immer zu beaufsichtigen. Nur Personen, die die Sicherheitshinweise und die Anweisungen in der Bedienungsanleitung verstanden haben, dürfen die Maschine bzw. das Produkt bedienen.</b></p>
	<p><b>Das Produkt ist mit einer CE-Kennzeichnung versehen</b></p>
	<p><b>WARNING! Bei elektrischen Störungen ist ein zugelassener Elektriker zurate zu ziehen.</b></p>



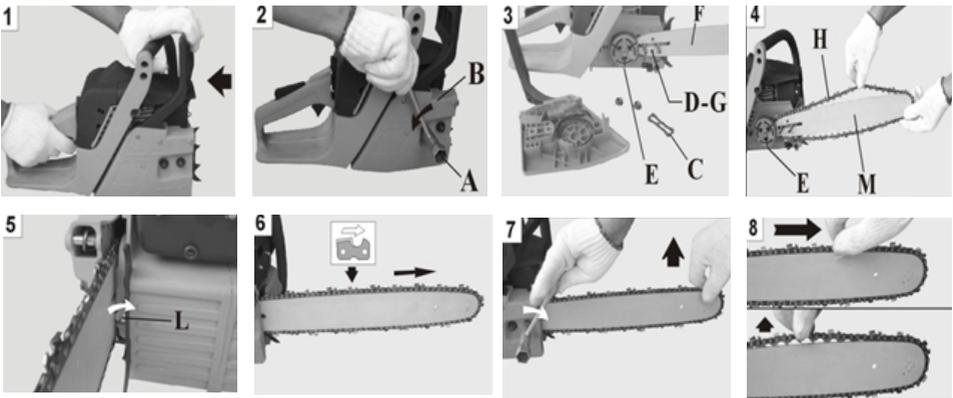
1	Rückschlagschutz	9	-
2	Vorderen Griff	10	Kontermutter für Kettenratdeckel
3	Öltank Verschluss	11	Schwert
4	Hinteren Griff	12	Kette
5	Elektrokabel	13	Sperrknopf für Stromschalter
6	Kabelhalterung	14	-
7	Start / Stopp-Steuerung	15	Schwertschutz
8	Öl Schauglas		

TEKNISK DATA	13-KW109B
Länge	805 mm
Breite	240 mm
Höhe	180 mm
Motor	230V-50Hz
Max Leistung	20 kW
Kette Geschwindigkeit	13 m/s
Schwertlänge	400 mm
Schwertgrösse	16"
Sägekette Teilung (Zoll)	3/8"
Sägekette Spurweite (Zoll)	0,058"
Fassungsvermögen Öltank (ml)	120 ml
Gewicht	5,5 kg
Lautstärke	107 dB

## INFORMATIONEN ZUR PRODUKTSICHERHEIT DER ELEKTROKETTENSÄGE

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, sollten Sie nach Möglichkeit von einer Person, die bereits zuvor mit der Elektrokettensäge gearbeitet hat, die Nutzung erlernen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, Gewitter, starkem Wind oder wenn die Witterungsverhältnisse den Gebrauch dieses Produkts unsicher machen.
- Halten Sie alle Körperteile von der Säge fern, wenn diese läuft.
- Vor dem Starten des Motors ist sicherzustellen, dass die Motorsäge nicht mit einem Objekt in Kontakt kommen kann.
- Verwenden Sie die Motorsäge nicht, wenn sie beschädigt, falsch eingestellt oder nicht korrekt zusammengesetzt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Kette aufhört, sich zu bewegen, wenn der Gashebel losgelassen wird.
- Verwenden Sie beim Transport Ihrer Motorsäge einen geeigneten Kettenschutz.
- Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch, wie Sie die Motorsäge starten, und halten Sie die Motorsäge beim Arbeiten unter Kontrolle, indem Sie die Griffe fest umfassen.
- Halten Sie die Haltegriffe trocken, sauber und frei von Öl. Eine Motorsäge darf niemals mit laufendem Motor umhergetragen werden.
- Beim Transport der Motorsäge muss ein geeigneter Transportschutz für Schwert und Kette verwendet werden.
- Schützen Sie sich gegen den Rückschlageffekt. Beim Rückschlageffekt macht das Schwert eine Rückwärts-/Aufwärtsbewegung. Das geschieht, wenn der vorderste Teil der Motorsäge in Kontakt mit einem Objekt kommt. Der Rückschlag kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Motorsäge verlieren, was sehr gefährlich sein kann.
- Eine Motorsäge ist für die Zweihandbedienung konzipiert. Wenn Sie die Säge nur mit einer Hand bedienen, kann dies zu schweren Verletzungen des Bedieners und der Hilfspersonen oder anderer anwesender Personen führen.



- Ziehen Sie den Schutz (Abb. 1) in Richtung des vorderen Griffs, um sicherzustellen, dass die Kettenbremse nicht aktiviert ist.
- Entfernen Sie die Muttern (A) und den Kettenschutz (B), siehe Abb. 2.
- Entfernen und entsorgen Sie die Kunststoffeinsätze von den Stiften (C), siehe Abb. 3.
- Führen Sie den Kettenspannstift (D) mithilfe der Kettenspannschraube (L) (Abb. 5) ganz bis zum Zahnrad (E) (Abb. 3).
- Stecken Sie das Schwert (F) auf den Stift, sodass der Kettenspannstift (D) in die Nut (G) passt (Abb. 3).
- Montieren Sie die Kette (H) am Zahnrad (E) und an der Schwertnut (M), siehe Abb. 4.
- Achten Sie auf die Laufrichtung der Kette (Abb. 6)
- Bringen Sie den Kettenschutz und die Muttern wieder an, ohne sie vollständig anzuziehen.
- Spannen Sie die Kette mit der Kettenspannschraube (L), siehe Abb. 5.
- Halten Sie die Spitze des Schwerts nach oben und ziehen Sie die Muttern vollständig am Kettenschutz an (Abb. 7).
- Die Kette muss gespannt sein, soll sich aber bewegen (Abb. 8)
- Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie um einige Millimeter nach oben gezogen werden kann (Abb. 8).

## KETTENÖL

Es ist ein für Motorsägen geeignetes Schmieröl zu verwenden.

Das richtige Kettenschmieröl reduziert den Verschleiß von Sägekette und Schwert beim Sägen auf ein Minimum. Dies verlängert die Lebensdauer des Produkts. Verwenden Sie immer ein qualitativ hochwertiges Öl.

*HINWEIS! Verwenden Sie niemals Altöl. Verwenden Sie stets einen abbaubaren, umweltfreundlichen Schmierstoff, der für Schwert und Kette geeignet ist sowie schonend zur Natur und den Komponenten der Motorsäge ist.*

## RÜCKSCHLAGSCHUTZ

Diese Säge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet, die die Sägekette im Falle eines Rückschlags anhält. Vor jedem Gebrauch muss die Funktion der Kettenbremse überprüft werden, indem die Säge ca. 2 Sekunden mit Vollgas betrieben und der vordere Handschutz vorgeschoben wird.

Die Kette muss sofort anhalten, wenn der Motor mit der höchsten Motordrehzahl betrieben wird. Wenn die Kette zu langsam oder gar nicht anhält, müssen Bremsband und Kupplungstrommel erneuert werden, bevor die Säge wieder verwendet werden kann.

Es ist äußerst wichtig, dass die Kettenbremse vor jedem Einsatz ordnungsgemäß kontrolliert wird und die Kette geschärft ist, um die Rückschlagsicherheit dieser Säge aufrechtzuerhalten.

Das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen, unzureichende Wartung oder ein falscher Austausch von Schwert oder Kette kann die Gefahr schwerer Verletzungen durch Rückschlag erhöhen.

## KETTENBREMSE

Die Maschine ist mit einer automatischen Bremse ausgestattet, die die Rotation der Kette stoppt, wenn beim Sägen ein Rückschlag auftritt. Die Bremse funktioniert automatisch und wird mittels mechanischer Kraft gesteuert, die auf das Gewicht des vorderen Schutzes reagiert.

Diese Bremse kann auch manuell mithilfe der vorderen Abdeckung gesteuert werden, die auf das Schwert heruntergeklappt wird.

Sie lösen die Bremse, indem Sie die vordere Abdeckung zum Griff ziehen, bis Sie ein „Klicken“ hören.

## HINWEIS! ÜBERPRÜFEN SIE SORGFÄLTIG DIE FUNKTION DER BREMSE BEI DER TÄGLICHEN INSPEKTION.

### So gehen Sie bei der Prüfung vor:

- Schalten Sie den Motor aus.
- Halten Sie die Säge horizontal und lassen Sie den vorderen Handgriff los, dann lassen Sie das Schwert in Kontakt mit einem Baumstumpf o. Ä. kommen, um zu überprüfen, ob die Bremse aktiviert wird. Die Betriebsstufen sind je nach Schwertgröße unterschiedlich. Wenn die Bremse nicht funktioniert, müssen Sie die Säge zur Inspektion und Reparatur an Ihren nächstgelegenen Händler übergeben. Der Motor kann bei hoher Drehzahl über längere Zeit die Kupplung erwärmen, was zu Problemen führen kann. Wenn die Bremse während des Betriebs betätigt wird, müssen Sie den Gashandgriff sofort loslassen.



### Warnung!

Unsachgemäßer/nachlässiger Gebrauch der Maschine kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Die Benutzung bei Regen und schlechtem Wetter ist verboten!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!



Kann Gehörschäden verursachen. Tragen Sie Gehörschutz!



### GEFAHR!

Achten Sie auf den Rückschlag! Bei Benutzung der Motorsäge müssen beide Hände benutzt werden. Verwenden Sie die Motorsäge NIEMALS, wenn Sie nur eine Hand nutzen können.



Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie die Maschine verlassen.

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, müssen Sie die Abschnitte „**SICHERHEITSHINWEISE**“ und „**INFORMATIONEN ZUR PRODUKTSICHERHEIT**“ lesen. Wir empfehlen Ihnen, mit dem Sägen von einfachen Stämmen zu beginnen. Das hilft Ihnen auch, Ihre Säge besser kennenzulernen.

Beachten Sie immer die Sicherheitsvorschriften. Die Motorsäge darf ausschließlich zum Sägen von Holz eingesetzt werden. Das Sägen von anderen Materialien ist verboten. Vibrationen und Rückschlag variieren je nach Material, und die Sicherheitsanforderungen beim Sägen von anderen Materialien werden von der Säge nicht erfüllt. Die Motorsäge ist nicht als Hebel zum Anheben, Bewegen oder Teilen von Gegenständen zu verwenden. Arretieren Sie sie nicht in festen Positionen.

Es ist verboten, Werkzeuge oder Anbauteile zu montieren, die nicht vom Hersteller spezifiziert sind.

Es ist nicht notwendig, die Säge in den Sägeschlitz zu zwingen. Üben Sie nur leichten Druck aus, während der Motor mit Vollgas läuft. Versuchen Sie nicht, die Motorsäge mit Gewalt herauszuziehen, wenn sie im Schnitt steckenbleibt, sondern verwenden Sie einen Keil oder Spieß, um den Baum aufzubrechen.

## STARTEN DES MOTORS

Verbinden Sie das Netzkabel der Säge mit einer Steckdose. Halten Sie die Motorsäge immer mit beiden Händen gut fest, wenn der Motor läuft. Halten Sie den Griff gut fest, indem Sie ihn mit den Daumen und den Fingern fest umfassen. Halten Sie alle Körperteile von der Maschine fern, wenn der Motor läuft. Vor dem Starten des Motors ist sicherzustellen, dass die Sägekette nicht mit einem Objekt in Kontakt kommt.



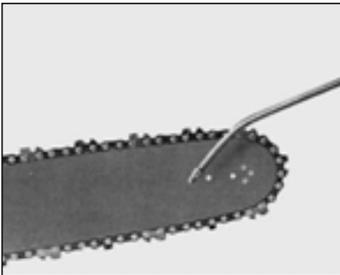
# GEFAHR!

**Berühren Sie niemals die Kette bei laufendem Motor.**

## EINFAHREN DER KETTE

Neue Ketten dehnen sich und müssen in regelmäßigen Abständen eingestellt werden. Die Einstellung der Kette darf nur bei kalter Kette erfolgen. Zuerst drehen Sie die Kette und schmieren sie mit zusätzlichem Öl. Dann starten Sie die Motorsäge und lassen sie mit mittlerer Geschwindigkeit laufen. Stellen Sie sicher, dass die Ölpumpe einwandfrei funktioniert. Stoppen Sie den Motor und stellen Sie die Kettenspannung ein. Starten Sie die Säge erneut und führen Sie einige Sägevorgänge an einem Stamm durch, um die Kette aufzuwärmen. Stoppen Sie den Motor, lassen Sie die Kette abkühlen und passen Sie sie erneut an. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung der Kette korrekt eingestellt ist. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette.

## KONTROLLE DES ÖLS



Starten Sie den Motor und lassen Sie die Kette mit mittlerer Drehzahl laufen, um zu sehen, ob sich das Öl wie in der Abbildung gezeigt ausbreitet.

## Stellen Sie den Motor durch Loslassen des Gashandgriffs ab.



Lassen Sie den Gashandgriff los.

Prüfen Sie die Kettensäge immer vor jedem Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass die Kettensäge stoppt, sobald Sie den Gashandgriff loslassen. Verwenden Sie die Kettensäge nicht, wenn dies nicht der Fall ist. Die Maschine darf nicht benutzt werden, bevor der Fehler behoben wurde.



**Warnung!**

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn der Baum beim Sägen an die Sägekette stößt. In einigen Fällen kann der Kontakt mit der Spitze zu einer blitzschnellen Rückwärtsbewegung führen, die das Schwert nach oben und nach hinten in Richtung Bediener wirft. Wenn die Säge an der Schwertschwertspitze festgeklemmt wird, kann sie schnell zum Bediener zurückgeworfen werden. Diese beiden Reaktionen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann. Verlassen Sie sich nicht nur auf die eingebaute Sicherheitsvorrichtung Ihrer Säge. Als Motorsägenführer müssen Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um sich vor Verletzungen oder Unfällen zu schützen.

## VOR DER NUTZUNG DES HOLZSPALTERS

- Die Maschine wird mit einem fünfpoligen Anschlussstecker CEE 16 A (3-phasig + Neutral + Masse) geliefert. Der Stecker muss gemäß den gesetzlichen Vorgaben an einen entsprechend geeigneten Anschluss angeschlossen werden, der von einem zugelassenen Elektriker montiert worden sein muss. HINWEIS! Damit die Maschine funktioniert, muss sie an eine Steckdose mit Neutralleiter angeschlossen werden!
- Der elektrische Holzspalter wurde vor der Auslieferung getestet und ist bei der Anlieferung mit Hydrauliköl SHS 46 befüllt. Er mit Motorschutz und montiertem Anschlussstecker geliefert.
- Die Elektrokettensäge wird an eine separate Steckdose (230 V) angeschlossen. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose geerdet ist.
- Stellen Sie den Holzspalter auf ebenem und stabilem Untergrund ab. Stellen Sie sicher, dass er nicht verrutschen oder umkippen kann.
- Klappen Sie den Aufnahmetisch herunter.
- Machen Sie sich zuerst mit dem Holzspalter vertraut, ohne ihn zu starten.
- Testen Sie den Sicherheitsschalter: Schalten Sie die Maschine ein, öffnen Sie das Klemmschloss und heben Sie die Schutzabdeckung über den Spalt. Die Maschine muss automatisch abschalten, sobald die Sicherheitsmechanik hinter der Maschine ausgelöst wird. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn dies nicht geschieht. Die Maschine darf erst wieder verwendet werden, wenn der Fehler behoben ist.

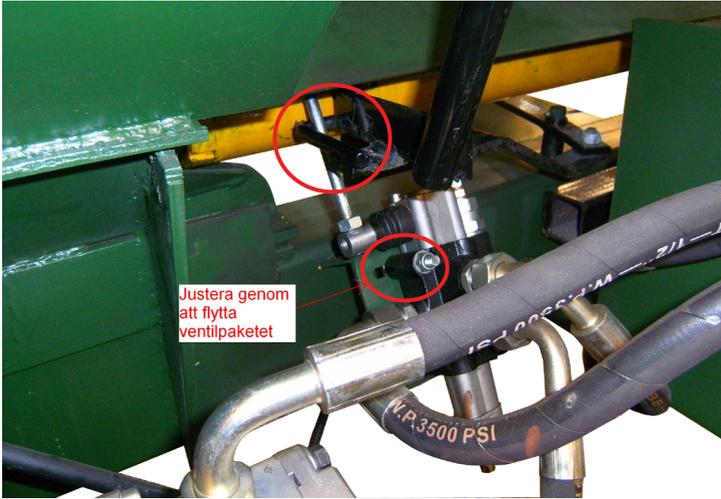
## SCHNEIDEN UND SPALTEN VON HOLZ

- Stellen Sie sicher, dass niemand seine Hände oder Arme über der Maschine hat.
- Machen Sie sich vor dem Start mit der Maschine und ihren Funktionen vertraut, indem Sie um sie herumgehen und sie genau ansehen.
- Drücken Sie die Start-Taste und warten Sie einige Minuten, bis das Öl Betriebstemperatur erreicht hat. Lassen Sie die Maschine mehrere Male leer ohne Holz laufen, und kontrollieren Sie alle Funktionen (Schneiden und Spalten von Holz), bevor Sie mit der Arbeit beginnen, um sich an die Bedienelemente zu gewöhnen.
- Legen Sie einen geraden, astfreien Stamm auf den Rollentisch und richten Sie ihn zur auf die Elektrosäge hin aus.
- Stellen Sie den Längsanschlag auf die gewünschte Länge ein.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden, indem Sie den Stamm nach vorne zum Längsanschlag führen.
- Schalten Sie die Elektrosäge ein und führen Sie sie auf den Stamm. Wenn Sie den Bedienungsgriff loslassen, stoppt die Bewegung der Motorsäge.
- Greifen Sie den Bedienungsgriff und starten Sie den Spaltvorgang, indem Sie ihn nach vorne bewegen. Die Druckplatte drückt den Holzklotz gegen den Spaltkeil. **WARNUNG!** Beim Spalten von hartem, verastetem und/oder zähem Holz ist Vorsicht geboten. Bestimmte Holzarten können einreißen oder weggeschleudert werden, was zu Verletzungen führen kann. Nach dem Spalten bewegt sich die Druckplatte wieder in die Ausgangsposition.
- Wenn das Holz im Spaltmesser hängenbleibt: Fahren Sie die Druckplatte in die Ausgangsstellung zurück, öffnen Sie die Schutzabdeckung und entfernen Sie das feststeckende Holz. **Warnung!** Es besteht Klemmgefahr! Stellen Sie sicher, dass sich die Druckplatte in ihrer Ausgangsposition befindet und sich nicht mehr bewegt, bevor Sie Arbeiten an der Maschine ausführen. Halten Sie **NIEMALS** eine Hand oder andere Körperteile zwischen die Druckplatte und das Spaltmesser. Verwenden Sie stattdessen ein geeignetes Werkzeug, z. B. ein Spieß oder Brecheisen, um das verklemmte Holz zu lösen. Wenn Sie das Holz heraushebeln müssen, verwenden Sie dazu ein geeignetes Werkzeug, z. B. einen Hammer. Verwenden Sie niemals die Hände!



Längsanschlag – lösen Sie die Schraube und verschieben Sie den Anschlag an die gewünschte Stelle.

Öffnen Sie die Trennwand, indem Sie das Klemmschloss öffnen und die Abdeckung anheben.



Justieren Sie das Ventilpaket, um die Bedienung des Spalters zu verbessern.

## PHASENWENDER

Nach dem Starten der Maschine muss die Drehrichtung des Motors überprüft werden. Ein Pfeil, der die Drehrichtung anzeigt, befindet sich am hinteren Teil des Motors. Wenn sich der Hydraulikkolben nicht nach vorne bewegt, ist das ein Zeichen dafür, dass der Motor in die falsche Richtung dreht. Halten Sie die Maschine in diesem Fall sofort an und ändern Sie die Drehrichtung des Motors.

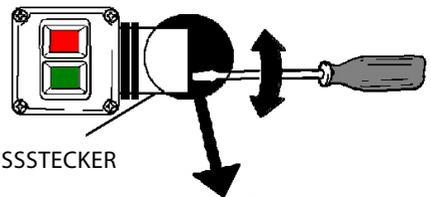
Die Drehrichtung des Motors wird ganz einfach geändert, indem man den Phasenwender mit einem Schraubendreher dreht.

**DREHBARER PHASENWENDER MIT SCHRAUBENDREHERSCHLITZ.**

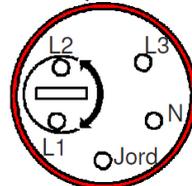


AUS-SCHALTER

START-SCHALTER



ANSCHLUSSSTECKER



Testen Sie vor jeder Nutzung die Funktion des Aus-Schalters.

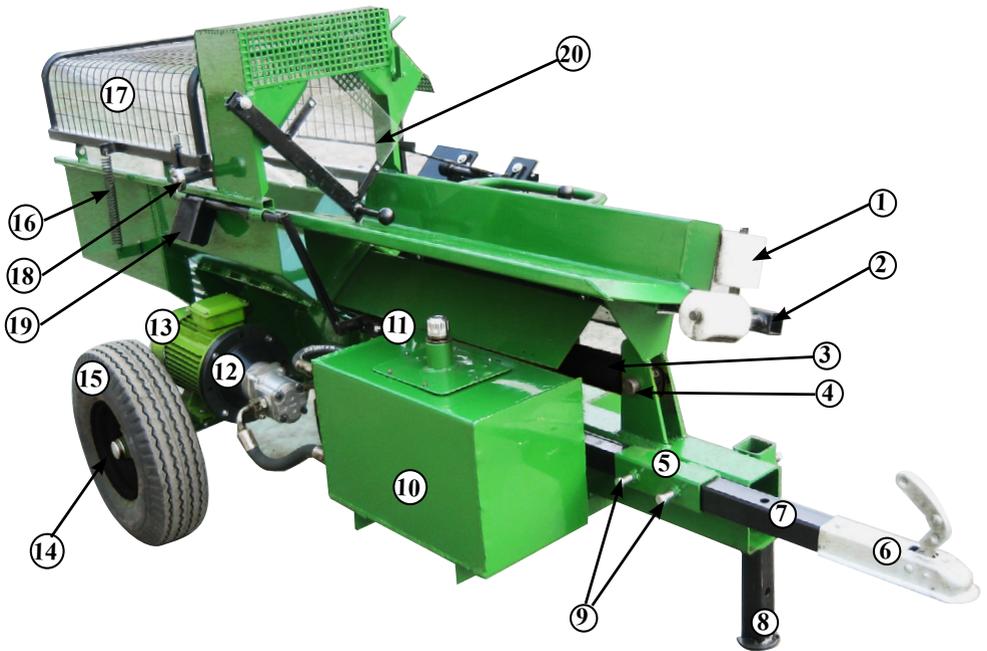
Schalten Sie dazu die Maschine an und drücken Sie dann auf den Aus-Schalter, woraufhin sich die Maschine sofort ausschalten sollte. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn dies nicht der Fall ist. Die Maschine darf nicht benutzt werden, bevor der Fehler behoben wurde.

SERVICE	INTERVALL	MASSNAHME
Öl Menge: 24 l	Erster Wechsel nach den ersten 10 Betriebsstunden Danach alle 50 h Oder einmal pro Jahr	Ölwechsel <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie Hydrauliköl SHS 32 oder SHS 46.</li> <li>• Die Entleerung des Tanks erfolgt, indem Sie den Stopfen unten am Tank entfernen.</li> <li>• Das Auffüllen erfolgt über den Einfüllstutzen auf der Oberseite.</li> </ul>
Schrauben und Bolzen	Regelmäßig, vorzugsweise vor jeder Anwendung	Alle Bolzen und Schrauben überprüfen und ggf. nachziehen
Bewegliche Teile	Nach jeder Fahrt	Bewegliche Teile sind regelmäßig zu schmieren.
Elektrokettensäge	Regelmäßig	Der Zustand der folgenden Bauteile ist zu prüfen: Zahnrad: darf nicht verschlissen oder eingerissen sein Schwert: Auf Verschleiß kontrollieren; die Schwertkante muss immer rechteckig sein. Sägekette: Für ein effektives Sägen der Maschine müssen die Schneidglieder scharf gehalten werden. Bei Bedarf nachschleifen.
Kolbenstangen	Vor längerer Lagerung	Wenn der Holzspalter für längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Kolbenstangen gefettet werden.

## FEHLERSUCHE

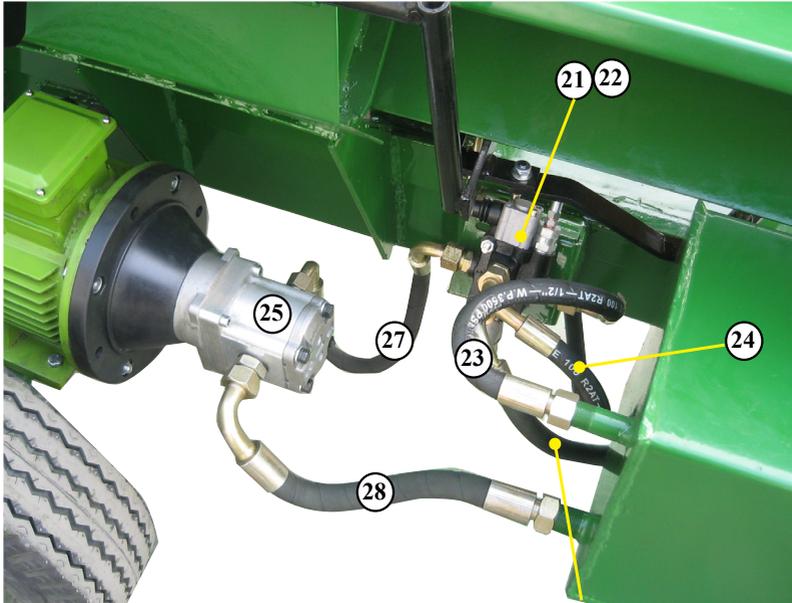
FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHME
Der Kolben bewegt sich nicht nach vorne	Kein Druck im System Der Motor dreht in die falsche Richtung	Ölstand kontrollieren Überprüfen Sie die Drehrichtung des Motors.
Die Maschine startet nicht	Fehler an der Stromquelle Der Stromanschlusstecker ist nicht korrekt angeschlossen. Neutralleiter (Nullleiter) fehlt in der Steckdose	Überprüfen Sie die Spannung Schließen Sie den Stromanschlusstecker richtig an Kabel und Eingang überprüfen Wenden Sie sich bei Reparaturen an eine qualifizierte Elektrofachkraft Alle Reparaturen und Anschlüsse müssen durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden!
Die Maschine schafft es nicht, den Kolben nach vorn zu fahren	Kein Druck im System	Suchen Sie nach Leckagen Kontrollieren Sie, ob alle Schläuche und Anschlüsse intakt sind
Elektrokettensäge läuft nicht	Die Elektrosäge ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen Neutralleiter (Nullleiter) fehlt in der Steckdose	Elektrosäge prüfen und anschließen Kabel und Eingang überprüfen Wenden Sie sich bei Reparaturen an eine qualifizierte Elektrofachkraft Alle Reparaturen und Anschlüsse müssen durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden!

*Kellfri übernimmt keine Haftung für selbst vorgenommene Modifizierungen, Änderungen oder Umbauten.*

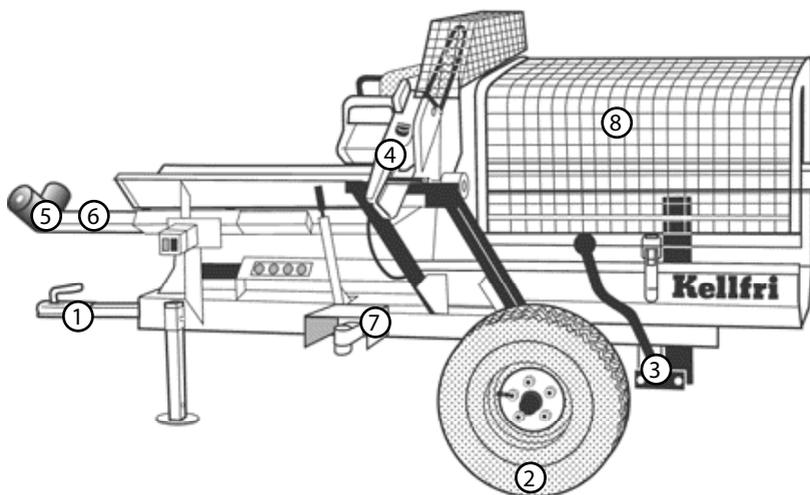


### KW340 HOLZSPALTER ERSATZTEILE

POS.-NR.	BEZEICHNUNG	POS.-NR.	BEZEICHNUNG
1	Stützrolle, Kunststoff Ø 80/16 x 95 mm	12	Zwischenstück Motorpumpe
2	Haltearm	13	Elektromotor Y2 112M-4-4kW S1 1430 U/min 380 V
3	Zylinder Ø 60/37 sl. 630	14	Radkappe
4	Stift Ø 35 x 95 mm – Zylinderhalterung	15	Rad 600-9 6 Lager
5	Stift Ø 16 x 100 mm – Deichsel	16	Zugfeder m. Haken Ø 30 tr. Ø4 x 150 mm
6	Kugelumplung Ø50 mm	17	Schutzkäfig
7	Deichsel 50 x 50 x 950 mm	18	Rillenkugellager 6304 2RS
8	Stütze 50 x 50 x 400 mm	19	Einpassung Ventilblock
9	Schraube FZB M12 x 25	20	Schutzabdeckung
10	Öltank		
11	Einfüllverschluss, Entlüftung		



POS.-NR.	BEZEICHNUNG
21	Hydraulikventil
22	Ventilgehäuse 90°
23	Hydraulikschlauch ½L=370 mm- 90° 90° Verbind. Innengew.: Rücklauf Pumpentank
24	Hydraulikschlauch ½ L=1050 mm 90° Verbind. Innengew.: Druck, Zyl.-Ventilblock
25	Hydraulikpumpe
26	Hydraulikschlauch ½ L=1000 mm
27	Hydraulikschlauch ½ L=450 mm
28	Hydraulikschlauch ½L=350 gerade 90° Verbind. Innengew.: Ansaug., Pumpentank



ERSATZTEILE	ARTIKEL-NR.
1. Kugelkupplung	R13-KW340.005
2. Rad, 600 - 9 6 PR	R13-KW340.013
3. Stellhebel für Messer	R13-KW340.033
4. Elektrosäge	R13-KW340.027
5. Stützrolle	R13-KW340.001
6. Strebe für Stützrollen	R13-KW340.002
7. Motorschutz	R13-KW340.029
8. Schutzkäfig	R13-KW340.013
9. Elektromotor 4 kW (nicht abgebildet)	R13-KW340.011
10. Hydraulikpumpe	R13-KW340.077

## MONTAGEANLEITUNG

Die Elektrokettensäge wird separat geliefert (nicht auf dem Holzspalter montiert)

### Montera elkedjesågen på vedkombin.



Schieben Sie die Kettensäge so hinein, daß der untere Dorn im Loch endet.



*Der untere Dorn im Loch.*



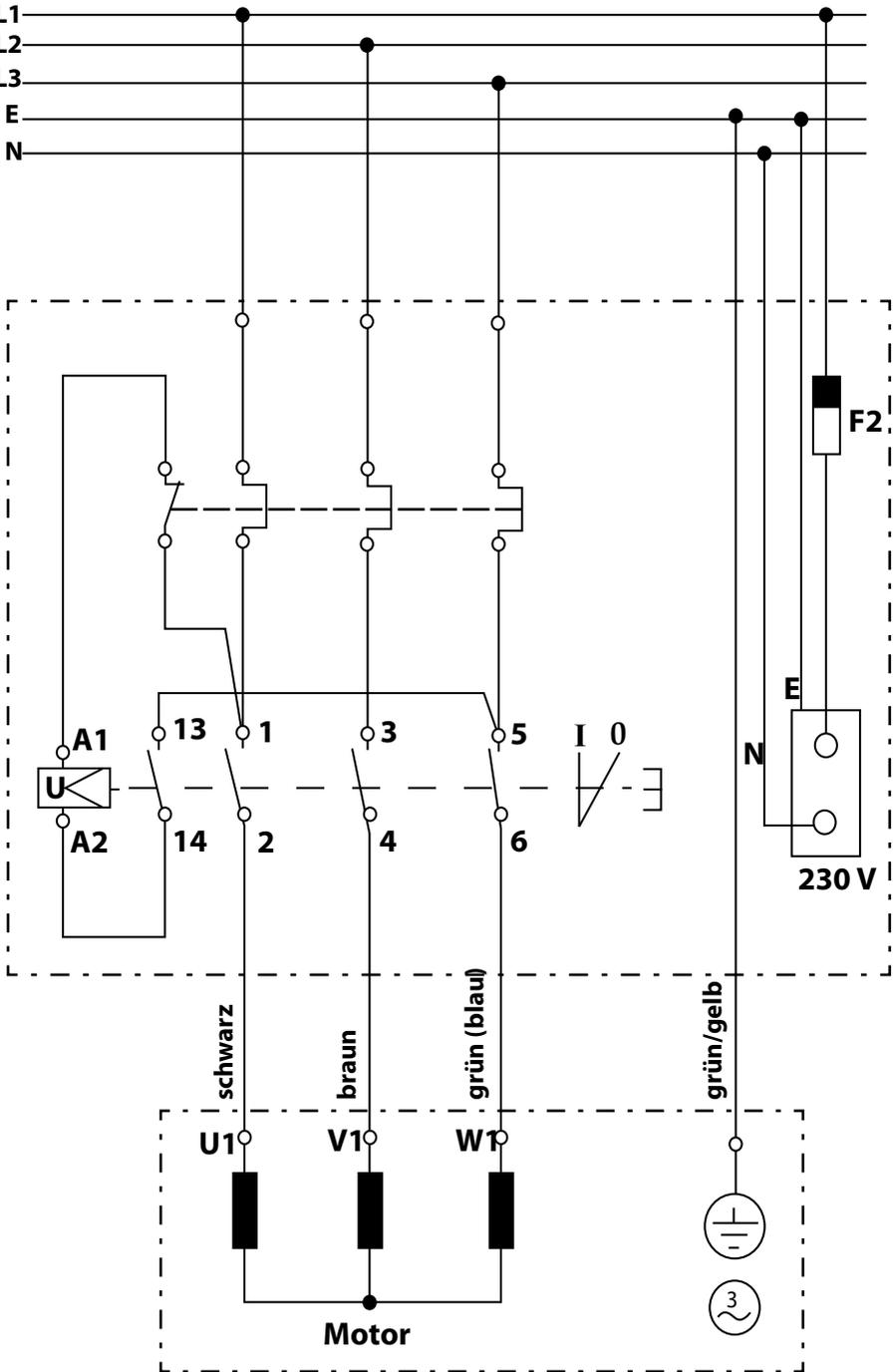
Montieren Sie das Flacheisen, ziehen Sie die Bolzen fest. Dies macht die Säge während des Gebrauchs stabil.



Stellen Sie der Bolzen so ein, dass die Säge nach vorne gedrückt wird und fest im Loch sitzt.



SCHALTBILD



## CHEMIKALIEN

Wartungsarbeiten, nicht zuletzt vorbeugende Wartungsmaßnahmen, sowie der richtige Einsatz von Schmierfetten und -ölen sind unerlässlich für die maximale Lebensdauer Ihres Produkts/Geräts. Lesen Sie die Bedienungshandbücher zu Ihren Produkten/Geräten genau durch, um sicherzustellen, dass die Wartungsmaßnahmen korrekt ausgeführt werden; nur so wird die angestrebte Lebensdauer erreicht und die Garantie behält ihre Gültigkeit!

### Schmierfette

Erste-Hilfe-Maßnahmen.

**Einatmen** – Bringen Sie nach versehentlichem Einatmen von Dämpfen die geschädigte Person an die frische Luft.

**Hautkontakt** – Waschen Sie sich mit Wasser und Seife. Konsultieren Sie bei Ekzemen oder Hautproblemen einen Arzt.

**Augenkontakt** – Nehmen Sie gegebenenfalls vorhandene Kontaktlinsen heraus und spülen Sie die Augen aus. Spülen Sie die Augen sorgfältig mit Wasser, auch unter den Augenlidern. Ziehen Sie einen Arzt zurate, wenn die Beschwerden anhalten.

**Verzehr** – KEIN Erbrechen herbeiführen. Trinken Sie Wasser in kleinen Mengen. Bei Verzehr oder Unwohlsein wenden Sie sich an das Giftinformationszentrum oder einen Arzt.

**Handschutz** – Tragen Sie Schutzhandschuhe.

**Augenschutz** – Vermeiden Sie Kontakt mit den Augen. Verwenden Sie eine zugelassene Schutzbrille.

**Körperschutz** – Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.

**Atemschutz** – Bei bestimmungsgemäßer Verarbeitung ist kein Schutz erforderlich.

Fette dicht verschlossen an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Die Lagertemperatur darf 45 °C nicht überschreiten. Vor Hitze, Flammen und Funken schützen. Für Materialien wie Stahl, Kunststoff, Öle, Fette usw. gilt, dass sich ihre Funktion/Festigkeit bei sehr niedrigen Temperaturen (-20 bis -30 °C) erheblich verschlechtert.



Chemikalien sind außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufzubewahren.

### Entfettung

Um die beste Schmierwirkung zu erzielen, müssen die Teile des Produkts/Geräts von Zeit zu Zeit gesäubert werden. Wir empfehlen eine Entfettung, um eine gründliche Reinigung durchzuführen und alle Reste alten Schmierstoffes zu entfernen, der aggressive Partikel enthalten kann.





RESERVDLSNR	BENÄMNING	ANTAL
R13-KW109B.001	Motorkohlenhalterung	2
R13-KW109B.002	Motorkohlen	2
R13-KW109B.003	Schwertschutz	1
R13-KW109B.004	Kette	1
R13-KW109B.005	Schwert	1
R13-KW109B.006	Kontermutter für Kettenratdeckel	1
R13-KW109B.007	Kettenspannstift	1
R13-KW109B.008	Kettenspannschraube	1
R13-KW109B.009	Kupplung	1



Fallnummer:

## ABWEICHUNGSFORMULAR

Wir begrüßen es, wenn Sie uns auf eventuelle Mängel hinweisen, die Sie an einem an Sie ausgelieferten Produkt von Kellfri festgestellt haben. Bevor Sie eine Reklamation einreichen, lesen Sie bitte die allgemeinen Geschäftsbedingungen in unserem Katalog oder auf unserer Webseite [www.kellfri.com](http://www.kellfri.com) sowie gegebenenfalls in der der Lieferung beiliegenden Anleitung durch. Die Anleitung können Sie auch hier herunterladen: [manual.kellfri.com](http://manual.kellfri.com)

Bitte füllen Sie die nachstehenden Felder aus und fügen Sie zur Dokumentation Fotos bei, damit wir Ihr Anliegen auf die bestmögliche Weise bearbeiten können. Damit wir ein so gutes Verständnis von den eventuellen Mängeln wie nur möglich erhalten können, bitten wir Sie, mindestens vier Fotos von der Maschine/dem Gerät aufzunehmen – zwei Fotos, auf denen das ganze Gerät aus zwei unterschiedlichen Winkeln zu sehen ist, sowie zwei Nahaufnahmen vom eigentlichen Schaden, auch aus zwei unterschiedlichen Winkeln (fügen Sie die Bilder gerne auf der nächsten Seite ein).

Wenn Sie das Produkt bei einem Händler gekauft haben, wenden Sie sich bitte zunächst an diesen Händler.

Käufer**:	Kundennummer**:
Adresse**:	Rechnungsnummer:
E-Mail**:	Telefon (tagsüber)**:

Wann wurde das Produkt geliefert?	Wann wurde das Produkt in Betrieb genommen?	Hat das Produkt bei Anlieferung funktioniert? JA                      NEIN
-----------------------------------	---	---

Produktname/Artikelnummer**:
------------------------------

Seriennummer:
---------------

URSACHE	JA
(11) Transportschaden*	
(09) Produktreklamation*	
(04) Falsche Warenlieferung	
(03) Falsche Anzahl	

URSACHE	JA
(05) Falscher Preis	
(02) Fehlbestellung/Widerruf	
<b>(99) Anderer Grund*</b>	

\*Füllen Sie das nachfolgende Formular aus  
**Pflichtfelder\*\***

Fehlerbeschreibung\*\*:

Beschreibung des Ereignisverlaufs:

Sonstiges:

Unterschrift des Kunden:	Datum:
--------------------------	--------

Wird vom Händler ausgefüllt

Händler:	Rechnungsnummer:
----------	------------------

Unterschrift:	Datum:
---------------	--------

# Kellfri

Version: 20181128

# Kellfri

27

## GARANTIEBEDINGUNGEN

- Gültigkeit der Garantie** – Die Garantie von Kellfri gilt zwölf Monate ab Kaufdatum.
- Umfang der Garantie** – Der Ersatz umfasst den Austausch von Teilen nach Feststellung von Material- oder Fertigungsfehlern.
- Die Garantie umfasst nicht**
- Arbeitskosten
  - Reisekosten
  - Maschinen, an denen der Käufer selbst Änderungen vorgenommen hat oder hat vornehmen lassen.
  - Eventuelle Folgekosten, die infolge eines Schadens an der Maschine entstehen.
  - Schäden, die auf den normalen Verschleiß der Maschine, unsachgemäße Servicearbeiten, die fehlende Erfahrung des Nutzers oder den Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen zurückzuführen sind.
  - Verschleißteile wie Schläuche, Dichtungen, Öle und Riemen.

## EG-Konformitätserklärung für die Maschine, Original



Gemäß Richtlinie 2006/42/EG, Anhang IIA  
Kellfri AB  
Storsvängen 2  
532 38 Skara, Schweden

Versichert hiermit, dass die Maschine

Bezeichnung: 13-KW340

Typ: Elektrischer Holzspalter

mit allen geltenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmt.

Weitere Ausrüstung muss die Anforderungen der Maschinenrichtlinie erfüllen.

Kjell Johansson  
Product Development Manager

## KUNDENDIENST

*Sie sind jederzeit willkommen, uns Ihre Meinung mitzuteilen oder Fragen zu unseren Maschinen und Produkten zu stellen. Kellfri AB arbeitet unentwegt an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese u. a. in Design und Aussehen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.*

Zuletzt geändert am 12.08.2024

# Kellfri

Kellfri AB  
Telefon: +46 (0)511 242 50  
E-Mail: [info@kellfri.se](mailto:info@kellfri.se)